

AL  
ETSE

XI

FESTIVAL  
DE CINE DE  
EUROPA CENTRAL  
Y ORIENTAL

Del 1 al 11  
de Octubre  
de 2020

CON EL APOYO DE:



PERÚ

Ministerio de Cultura

[PERU.ALESTFESTIVAL.COM](http://PERU.ALESTFESTIVAL.COM)

SODA  
FILMS

# Índice

/03 **Bienvenida**

/04



**APERTURA AL ESTE**

/012



**PERU EMERGENTE**

/023



**FOKUS FORMAN**

/029



**LAS TRATAN**

/05



**COMPETENCIA AL ESTE**

/016



**EXPERIMENTALEST**

/025



**RETROSPEKT GUY DEBORD**

/030



**AL ESTE KLUK**

/09



**AL ESTE ITINERANTE**

/021



**FAR EAST**

/027



**AL ESTE ESPECIAL**

/031



**CINE CONCIERTO**

# Bienvenida

**¡Bienvenidas y bienvenidos a este nuevo desafío: la XI edición del Festival de Cine AL Este! Durante el segundo trimestre del año nos preguntamos continuamente si podríamos realizar nuestra décimo primera edición; sin la luz de los proyectores, la oscuridad en la sala y esta experiencia privilegiada tan cerca de los sueños. Pero ¡lo estamos logrando!**

Normalmente agradecemos al equipo al final del festival, pero hoy lo quiero hacer antes. Esta edición va más allá de todas nuestras expectativas tanto en la programación, como en la formación de audiencia con invitados que jamás hubiéramos soñado, y con este encuentro que se vuelve indispensable que es EsteLAB. Este es el fruto de su tenacidad, su compromiso y su voluntad de hacer existir un festival independiente como AL ESTE.

Quiero agradecer también al público que apuesta por esta XI edición, virtual, y nos da su confianza para llevar a cabo este diálogo sutil que existe entre una obra de arte y el ser humano.

Quiero agradecer a todos nuestros aliados y auspiciadores que a pesar de la situación sanitaria y económica nos han renovado su confianza y a los nuevos aliados que nos están permitiendo seguir creciendo como festival.

A todos los invito a vivir esta experiencia única y participar con nosotros en la construcción de este puente cinematográfico entre Europa, Europa Central y Oriental y América Latina en este momento en que las distancias parecen tan presentes el Festival AL ESTE virtual se propone como una manera de viajar a otros mundos y de acercarnos al otro.

Les propongo por esto abrir la ventana a esta nueva edición y dejarse llevar por estos senderos cinematográficos.

**David Duponchel**  
**Director**  
**Festival de Cine AL ESTE**



APERTURA AL ESTE

<sup>(1)</sup> Solo nos queda bailar

APERTURA

(1)



Ficción

**Solo nos queda bailar**  
*And then we danced*

Levan Akin  
Suecia, Georgia, Francia

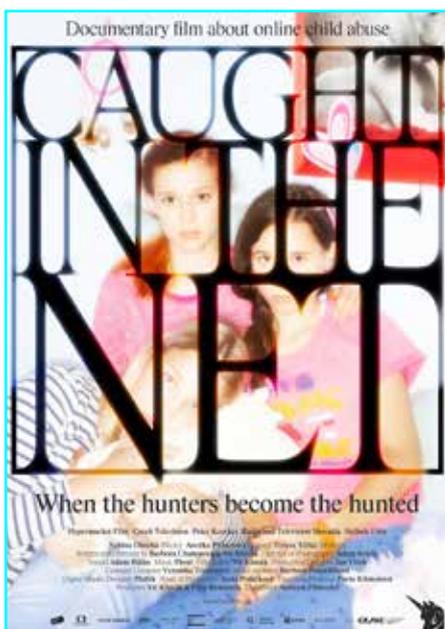
Merab ha entrenado desde joven, en el grupo nacional de Georgia, con su compañera de baile Mary. Su mundo se ve fuertemente sacudido con la llegada de Irakli, quien pronto se convierte en ardiente motivo de deseo.

2019  
113 min



## COMPETENCIA AL ESTE

- (1) Atrapados en la red
- (2) Cook, F\*\*k, Kill
- (3) Despertarse en Marte
- (4) El inconveniente de nacer
- (5) Historias del bosque de castaños
- (6) La Tierra es azul como una naranja
- (7) Lillian
- (8) Mare
- (9) Mátalo y deja esta ciudad
- (10) Para los que quedan



Documental

### Atrapados en la red

*V Síti*

Vít Klusák, Barbora Chalupová  
República Checa / Eslovaquia

Dos documentalistas logran convertir un experimento en un acto de intervención social, el explorar el mundo del abuso infantil en línea y el de los depredadores sexuales en internet.

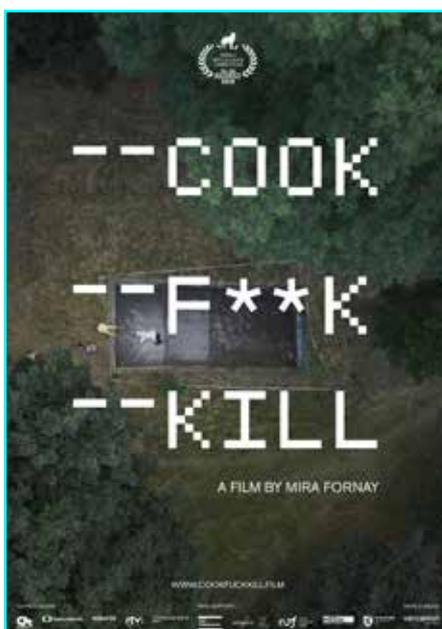
Gracias al apoyo de:



Embajada de la República Checa

2020  
90 min

(1)



Drama/Comedia

### Cook, F\*\*k, Kill

*Žáby bez jazyka*

Mira Fornay  
República Checa / Eslovaquia

Es la historia de un día de Jaroslav K., obsesionado con el sexo y la cocina, quien ejerce violencia doméstica.

Gracias al apoyo de:



Embajada de la República Checa

2019  
116 min

(2)



Documental

### Despertarse en Marte

*Réveil sur Mars*

Dea Gjinovci  
Suiza, Francia

Dos hermanas adolescentes, Ibadeta y Djeneta, permanecen en estado vegetativo en la pequeña casa sueca de su familia kosovar. La causa de su misteriosa enfermedad se conoce como síndrome de resignación.

Gracias al apoyo de:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



Fondo Cultural Suizo

Embajada de Suiza en el Perú

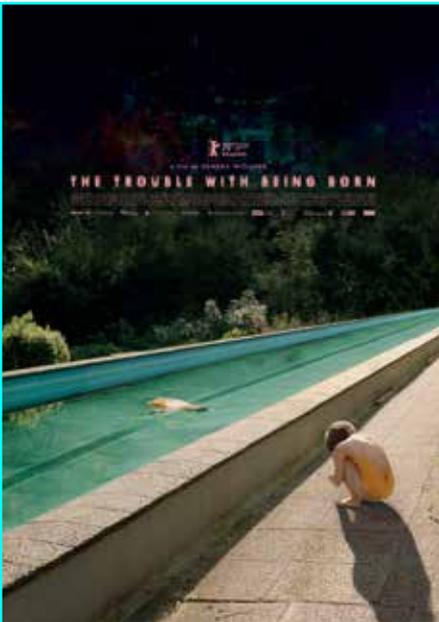
2020  
74 min

(3)

/05



VOLVER AL ÍNDICE



Drama/Ciencia Ficción

2020  
94 min

## El inconveniente de nacer

*The Trouble with Being Born*

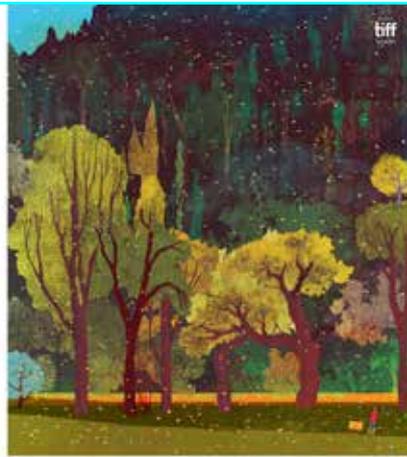
Sandra Wollner  
Austria, Alemania

En una Viena distópica, los androides conviven con los humanos para servirles. Elli es una robot con aspecto de niña de 10 años que desconoce el motivo de su existencia. Tampoco sabe que fue programada para satisfacer los deseos de su amo.

Gracias al apoyo de:

Embajada de Austria  
Lima

(4)



Drama

2019  
81 min

## Historias del bosque de castaños

*Zgodbe iz kostanjevih gozdov*

Gregor Božič  
Eslovenia, Italia

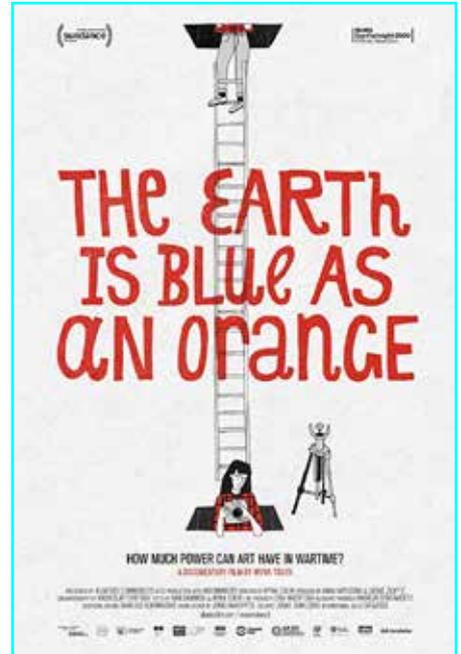
Años posteriores a la Segunda Guerra Mundial. Un bosque decadente en los límites fronterizos entre Italia y la por entonces Yugoslavia. Allí, un carpintero viejo y tacaño, y una vendedora de castañas (joven y solitaria) comparten memorias, vivencias y evocaciones del pasado que marcaron su futuro.

Gracias al apoyo de:



VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE  
EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA

(5)



Documental

2020  
74 min

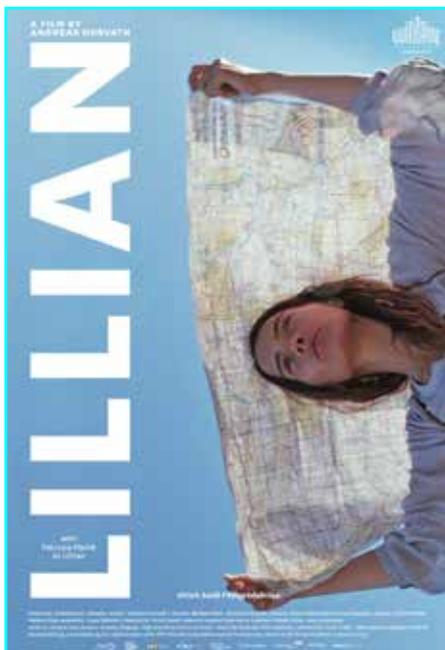
## La Tierra es azul como una naranja

*The Earth Is Blue as an Orange*

Iryna Tsilyk  
Ucrania, Lituania

La historia sigue los pasos de Anna, una madre soltera con cuatro hijos que sobrevive la situación social y política de Ucrania. Mira, la hija mayor, sueña con ser cineasta. Las bombas y la destrucción de su vecindario se vuelven telón de fondo y contexto de la grabación de las situaciones que vive en familia.

(6)



Drama

## Lillian Lillian

Andreas Horvath  
Austria

Lillian, una migrante varada en Nueva York tras el vencimiento de su visa, decide volver caminando a su natal Rusia. Al fiel estilo de una road movie, nuestra protagonista atraviesa los Estados Unidos hasta los helados parajes de Alaska, en una crónica que narra su lenta desaparición camino a casa.

Gracias al apoyo de:

Embajada  
de Austria  
Lima

2019  
130 min

(7)



Drama

## Mare Mare

Andrea Štaka  
Suiza, Croacia

Mare nunca ha volado, aunque vive justo al lado de un aeropuerto con su esposo y sus tres hijos adolescentes. Ella ama a su familia, se preocupa por ella, pero a veces se siente como una extraña en su propia casa. ¿Quiénes son estas personas con las que vive?

Gracias al apoyo de:

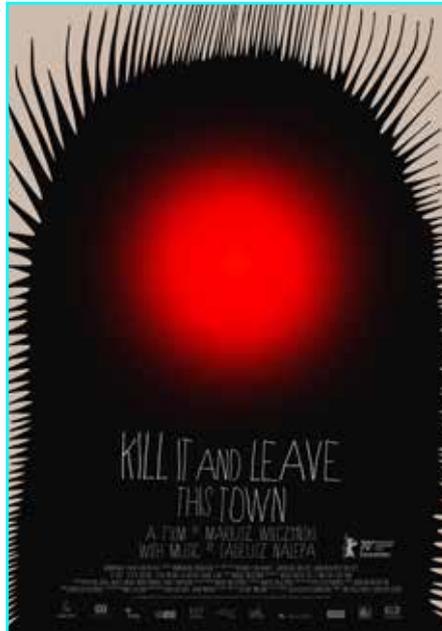
Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Fondo Cultural  
Suizo

Embajada de Suiza en el Perú

2020  
84 min

(8)



Fantasia/Drama/Animación

2020  
88 min

## Mátalo y deja esta ciudad

*Zabij to i wyjedź z tego miasta*

Mariusz Wilczyński  
Polonia

Navegando sin miedo a través de sus recuerdos, el director puebla las calles, los tranvías y las tiendas de la ciudad industrial de Łódź con personajes, trozos de memorias y melodías pegadizas que nos transportan a su infancia: el mundo tal y como era para él en las décadas de los años sesenta y setenta.

(9)



Drama

2019  
84 min

## Para los que quedan

*Akik maradtak*

Barnabás Tóth  
Hungria

Se centra en el poder curativo del amor en medio de un conflicto nacional caracterizado por la pérdida y el trauma. Una joven adolescente que vive en una Hungría devastada tras la II Guerra Mundial descubre cómo el cariño puede cerrar heridas que pensaba irreparables.

Gracias al apoyo de:



EMBAJADA DE HUNGRÍA  
EN LIMA

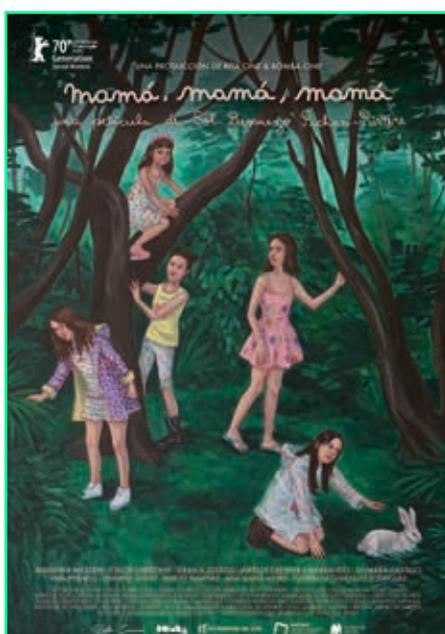
(11)



## AL ESTE ITINERANTE

- <sup>(1)</sup> Mamá, mamá, mamá
- <sup>(2)</sup> Miserere
- <sup>(3)</sup> Lázaro
- <sup>(4)</sup> Jumbo
- <sup>(5)</sup> Ya no habrá noche
- <sup>(6)</sup> Cines de video
- <sup>(7)</sup> Cuarentena
- <sup>(8)</sup> La muerte de un perro

### ARGENTINA



Drama

## Mamá, mamá, mamá

*Mamá, mamá, mamá*

Sol Berruezo Pichon-Riviére  
Argentina

La inesperada muerte de la pequeña hermana de Cleo, Erin, causa un profundo dolor y vacío en la casa de una familia integrada por sus primas, su mamá, abuela y tía. La interrelación, la complicidad y la ternura harán que lentamente la herida vaya cicatrizando.

2020  
65 min

(1)

### COLOMBIA



Documental

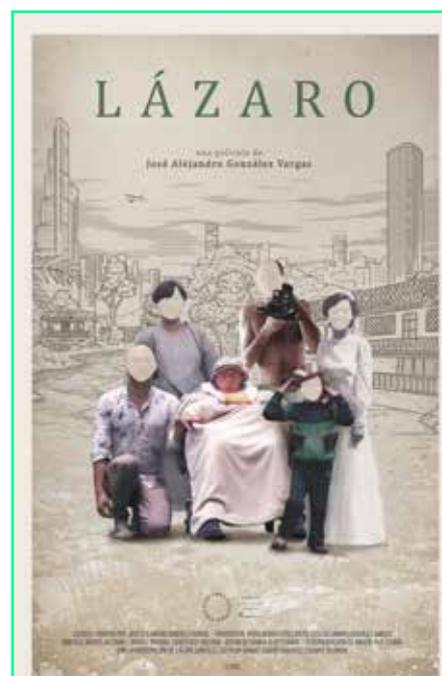
## Miserere

Francisco Ríos Flores  
Argentina

En un día de verano agobiante en Buenos Aires, la plaza Miserere y la estación de trenes Once están saturadas de personas. Invisible, entre la masa de gente, un grupo de muchachos trabajadores sexuales ofrece sus servicios. Sus reflexiones emergen silenciando el bullicio opresivo y el ensordecedor ruido de los trenes.

2019  
74 min

(2)



Documental

## Lázaro

José Alejandro González Vargas  
Colombia

Al enterarse de su enfermedad, un hombre reúne a su familia: la esposa de la que estuvo separado 20 años y el hijo que vuelve de un largo viaje para estar a su lado. Se intenta, así, reparar un vínculo roto y unirlo en el momento de la separación definitiva.

2019  
70 min

(3)



Drama fantasía

**Jumbo**  
*Jumbo*

Zoé Wittok  
Francia

Jeanne, una joven introvertida, vive en casa con su madre, y trabaja en el turno de noche como limpiadora en un parque de atracciones. En sus turnos de noche comienza a pasar cada vez más tiempo con una atracción a la que decide bautizar como "Jumbo".

Gracias al apoyo de:



2020  
100 min

(4)



Documental

**Ya no habrá noche**  
*Il n'y aura plus de nuit*

Eléonore Weber  
Francia

*Ya no habrá noche* se basa en grabaciones de vídeo de las Fuerzas Armadas estadounidenses y francesas en Afganistán, Irak, Siria... El filme despliega estas imágenes de propaganda y muestra lo lejos que puede llevar el deseo de ver lo que sucede cuando no existen límites para hacerlo.

Gracias al apoyo de:



2020  
75 min

(5)

## PERÚ



Documental

### Cines de video *Cines de video*

Wari Gálvez Rivas  
Perú

Desde distintos lugares del Perú, un grupo de antiguos operadores prepara la proyección de una película en la que ellos mismos son los protagonistas: antiguos operadores, boleteros y administradores revelarán sus más íntimas e imborrables experiencias vinculadas a los antiguos cines que envejecieron junto con ellos.

2019  
100 min

(6)



Documental

### Cuarentena *Cuarentena*

Robert Julca Motta  
Perú

En plena cuarentena Madre e hijo conviven confinados en su hogar intentando compartir cada momento, pero la sensación de finitud de sus días siempre está presente. Al final no podrán con el inevitable avance del tiempo.

2020  
43 min

(7)

## URUGUAY



Drama

### La muerte de un perro *La muerte de un perro*

Matías Ganz  
Uruguay

Mario (veterinario) y Silvia (su esposa) atraviesan traumáticamente su jubilación cuando la casa en la que viven es desmantelada por ladrones. Esto los sumerge en una espiral de inseguridad y paranoia a la que arrastrarán a su familia.

2019  
80 min

(8)



PERU EMERGENTE

<sup>(1)</sup> 9 1-2

<sup>(2)</sup> 198451

<sup>(3)</sup> Cerquillo

<sup>(4)</sup> Cumbres y Cenizas

<sup>(5)</sup> Genekashlu

<sup>(6)</sup> Hatsu

<sup>(7)</sup> La celebración

<sup>(8)</sup> La entrega

<sup>(9)</sup> Mamá se fue

<sup>(10)</sup> Voluntad



Documental

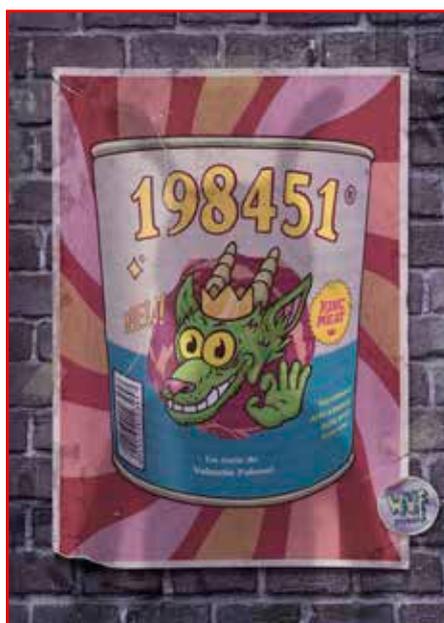
**9 1/2**  
**9 1/2**

Róger Neira  
Perú

Obra experimental poética. Dos miradas, dos cámaras Súper 8 nos muestran la casa, la humanidad y la pasión por el cine de uno de los maestros del cine peruano: Gianfranco Annichini. Díptico que finalmente se convierte en una obra abierta...

2020  
5' 27 min

(1)



Drama/Animación

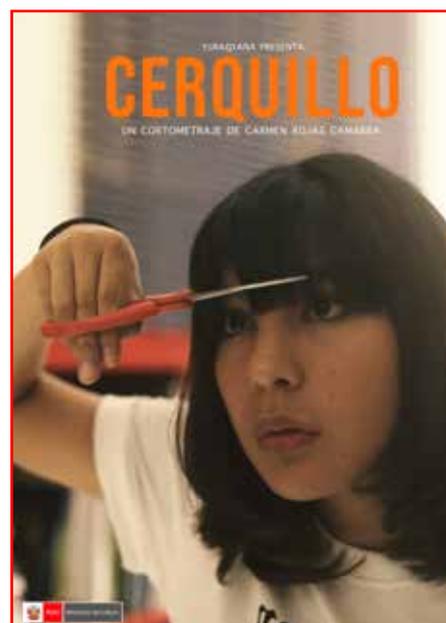
**198451**  
**198451**

Valentín Falconí  
Perú

Un perro recorre un mundo donde el único objetivo es consumir. Tras un trágico suceso, descubre el mecanismo caníbal del sistema que le obligará a luchar o escapar para sobrevivir.

2020  
11' 41 min

(2)



Drama

**Cerquillo**  
**Cerquillo**

Carmen Rojas Gamarra  
Perú

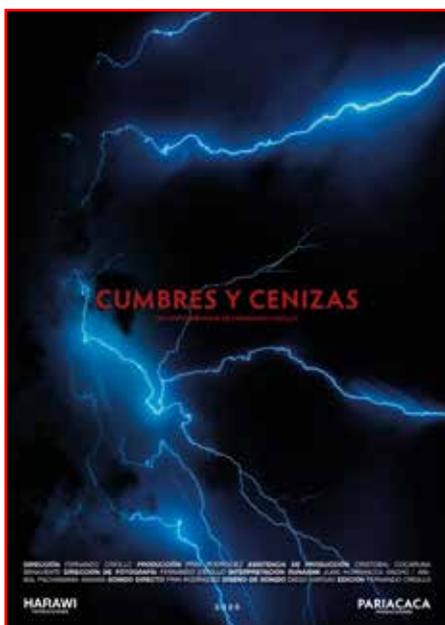
Cristina planea un viernes tranquilo en casa. Al salir a comprar, se encuentra con unos amigos que le cuentan que Jimena, con quien tiene asuntos pendientes, acaba de mudarse de vuelta a Lima.

2020  
19 min

(3)

/012

VOLVER AL ÍNDICE



Documental

**Cumbres y cenizas**  
*Cumbres y cenizas*

Fernando Criollo  
Perú

Caminamos rumbo hacia lo más alto que nos permiten las piernas y el pensamiento. En el más allá, donde el oxígeno se diluye a cada paso, nuestros alientos se entreveran con la música y se pierden entre las explosiones, gritos y montañas infinitas. El viento carga con todo el peso vivo sobre sus hombros y canta en el idioma de las elegidas y los elegidos. Allí nos esperan los vestigios del choque entre dos mundos. ¿Nos volveremos a encontrar?

2020  
16' 55 min

(4)



Drama

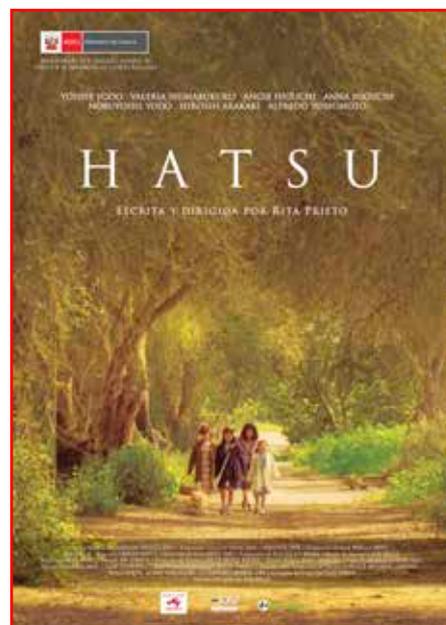
**Genekashlu**  
*Genekashlu*

Natalia Trzcina  
Perú

Ante el abandono de sus padres años atrás, Mapowa, una niña de ocho años que vive en la selva, se escapa rumbo a la ciudad con la esperanza de encontrar a su padre y cantarle una canción en el día de su cumpleaños. Será su propia música la que ayude a atravesar el dolor de la desilusión y la ausencia.

2019  
9' 55 min

(5)



Drama

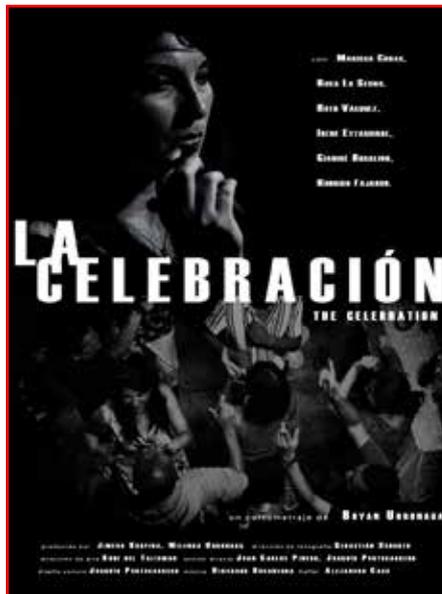
**Hatsu**  
*Hatsu*

Rita Prieto Matzuki  
Perú

Perú, 1943. Hatsu, una joven huérfana de madre, tiene que hacerse cargo del negocio de la familia y de sus tres pequeñas hermanas, al ser su padre deportado a los campos de concentración en los EE.UU. Enfrentándose así a una vorágine de odio y violencia, que se desata contra ciudadanos peruanos cuyo único "crimen" fue tener sangre japonesa.

2019  
20 min

(6)



Drama

**La celebración**  
*La celebración*

Bryan Urrunaga  
Perú

Por el cumpleaños cuarenta y cinco de Rosa, su familia organiza una celebración. Durante la fiesta, la familia se sorprende al descubrir que Rosa ha invitado a Janet, su hermana, a quien no ven hace veinte años debido a una pelea con la madre de ambas. En esta noche de celebración, Rosa intentará unir esas dos partes de su familia que se encuentran fragmentadas.

2020  
18 min



Drama

**La entrega**  
*La entrega*

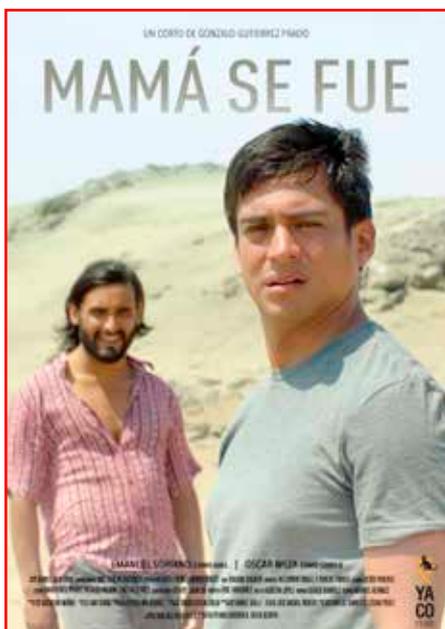
Alondra Arroyo y Yuri Zapata  
Perú

En un descampado, un hombre tiene secuestrada a una joven en la maletera. Pero una sorpresa lo espera cuando va a proceder con la 'entrega'.

2019  
12' 2 min

(7)

(8)



Drama

## **Mamá se fue** *Mamá se fue*

Gonzalo Gutiérrez Prado  
Perú

Dos hermanos se reencuentran y van a una playa a sopesar la muerte de su madre, pero el dolor y los reclamos harán que se pierdan. En una playa desértica, ambos se desesperarán por encontrar el camino de vuelta.

2019  
15' 3 min

(9)



Drama

## **Voluntad** *Voluntad*

Robert Julca Motta  
Perú

Un hombre afligido por su existencia en la Tierra, recorre la ciudad de Lima buscando confort en Dios y en la naturaleza, pero es rechazado y obligado a vivir en su propio infierno.

2020  
20 min

(10)



EXPERIMENTALEST

- (1) 40tena
- (2) Adiós, Dulcinea
- (3) Atrapadas
- (4) Emerge
- (5) Fragmentos potenciales de obras para desplegar fractal y cíclicamente

- (6) Hanabi
- (7) La muerte de la manzana
- (8) La vieja normalidad
- (9) Materia/l encontrado y/o idea de una casa
- (10) Mesa
- (11) Paqarinanchismanta huk qillq
- (12) Roninpu



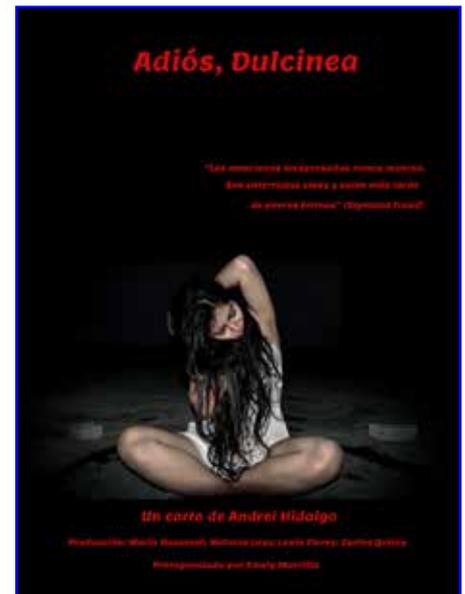
Experimental

## 40tena

Cristian Cancho  
Perú

Ante la rápida propagación del COVID-19 en la población mundial, una familia limeña debe acatar la cuarentena instaurada por el gobierno para enfrentar dicha pandemia. Es así que la rutina del confinamiento, poco a poco, comienza a causar estragos en todos sus miembros. Siendo los niños quienes se ven más afectados por una situación que, a pesar de las medidas implementadas, se descontrola.

2020  
4' 50 min



Experimental

## Adiós, Dulcinea

Andrei Hidalgo  
Perú

Dulcinea lucha asiduamente contra múltiples trastornos mentales y psicosociales.

2019  
9' 52 min

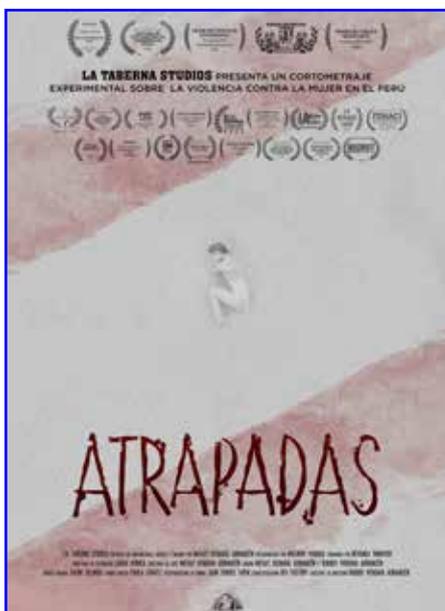
(1)

(2)

/016



VOLVER AL ÍNDICE



Experimental

## Atrapadas

*Atrapadas*

Nataly Vergara Adrianzén  
Perú

Una mujer nace en un mundo blanco y de luz. Explora el mundo danzando. Descubre, disfruta, ama, vive. Pero su danza se interrumpe cuando se encuentra con la realidad de violencia en la que está inmersa.

2019  
8' 52 min

(3)



Experimental

## Emerge

*Emerge*

Magalí Suescun y Laila Méliz  
Argentina

Madre e hija están inmersas en un absurdo y animal cotidiano. Ella es alterada por otro cuerpo que despierta el impulso del deseo nunca antes encontrado. Cargado de erotismo, llevará sus límites a tierras desconocidas.

2020  
13 min

(4)



Experimental

## Fragmentos potenciales de obras para desplegar fractal y cíclicamente

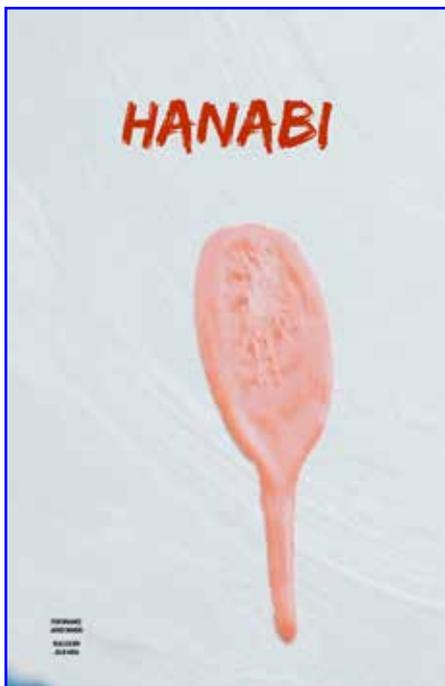
*Fragmentos potenciales de obras para desplegar fractal y cíclicamente*

Paola Vela  
Perú

Las acciones, métodos y modos de ver de Ana se reflejan en su fuerte relación con los objetos: cómo los compila o cómo pretende manipularlos, sin dejar claro si serán el punto de partida o el producto final de sus proyectos artísticos. Esta es una representación del habitus en el proceso creativo.

2019  
9? min

(5)



Experimental

## Hanabi *Hanabi*

Julio Mora  
Perú

En algún lugar de Latinoamérica se abre un armario. Una variedad de objetos salen de él, cuidados como joyas que se unen para formar una imagen. ¿A dónde lleva ese ritual? Los antiguos viajeros decían que para ubicarse hay que buscar el oriente. El oriente es la guía para esa búsqueda de múltiples capas de la identidad reflejadas en una pintura.

2019  
6' 13 min

(6)



Experimental

## La muerte de la manzana *La muerte de la manzana*

Ramahí Sánchez  
Perú

La manzana que representa a uno de los principales problemas de la sociedad, pronto llegará a su fin.

2020  
1' 37 min

(7)



Experimental

## La vieja normalidad *La vieja normalidad*

Raúl Rustoy  
Perú

En respuesta al coronavirus y las consecuencias que conlleva, el pasado se convierte en un refugio. Genera nostalgia y la necesidad de recuperar la 'normalidad'. Se forman ausencias a partir de lo que escogemos mirar, también le prestamos una inusual atención al sistema. Y al sentir sus carencias, surge casi por contagio la pregunta: ¿alguna vez estuvimos bien?

2020  
2' 15 min

(8)



Experimental

**Materia/l  
encontrado y/o  
idea de una casa**  
*Materia/l encontrado  
y/o idea de una casa*

Isaac Ernesto Ruiz  
Perú

Materia/l encontrado y/o idea de una casa es un intento por recuperar un pasado desaparecido a manos de la policía, habitando/ invadiendo una casa que, poco a poco, va evidenciando su carácter ajeno. A través de la voz de mi padre voy recomponiendo y habitando diferentes espacios de la casa, mientras su relato va construyendo la figura de mi madre, que pasó varios años presa por formar parte del Movimiento Revolucionario Túpac Amaru y a quien pude ver por primera vez a los trece años.

2019  
4' 39 min

(9)



Experimental

**Mesa  
Mesa**  
Alfredo Velarde  
Perú

Los niños cargadores de las mesas que soportan las andas de las imágenes de las advocaciones católicas de la festividad del Corpus Christi de Cusco, son los personajes principales de una dinámica enmarcada en el juego y en sus propias relaciones de religiosidad, tradición y sincretismo, de cara a los protagonistas y participantes de la fiesta. Su expresión de fe se ve reflejada de manera distinta a la de los adultos, ya que ellos poseen una particular estructura jerárquica que los hace competir y posicionarse en su preparación para ser futuros cargadores de andas y, así, escalar en el grupo. Todo ello dentro de una celebración con cientos de años de historia, presencia y constante cambio en la cosmovisión y ritualidad de la antigua capital inka.

2019  
6' 26 min

(10)

**PAQARINANCHISMANTA HUK QILQA**  
ESCRITO DESDE NUESTRA PAQARINA

IMPULSION Y EDICIÓN: JORGE CASTRO GUTIERREZ. PRODUCCIÓN: ANIELA DE LA TORRE TUPAYACHA. IMPULSION DE FOTOGRAFÍA Y EDICIÓN: JORGE CASTRO GUTIERREZ. TRÁFICO Y VOZ: MANDITH BENEVAL.



Experimental

2019  
4' 1 min

**Paqarinanchismanta huk qillqa**  
*Paqarinanchismanta huk qillqa (Escrito desde nuestra paqarina)*

Jorge Castro  
Perú

Entre las voces que retumban en una misma, pero que vienen desde el más allá, se hace presente un llamado, un escrito de hace muchos años atrás. Entre retazos de memoria que se renuevan como en un espiral, surge la voz de una mujer del ande que trata de conectarse con su doble en el mundo presente, para anunciarle el inicio del fin.

(11)



Experimental

2019  
5' 55 min

**RoninPu**  
*RoninPu*

Clara Best y Siwar Peralta  
Perú

RoninPu es una obra de video experimental que tiene como eje las conexiones entre el mundo andino y el amazónico, partiendo de mitos y leyendas de la tradición de las comunidades quechuas y las shipibas. El tratamiento visual se basa en la idea de otras percepciones del mundo que nos rodea. Es por ello que se generan diferentes perspectivas del espacio y experimentaciones del color. Mientras que la narrativa busca entrelazar las leyendas de las comunidades indígenas antes mencionadas.

(12)



FAR EAST

(1) Madurando

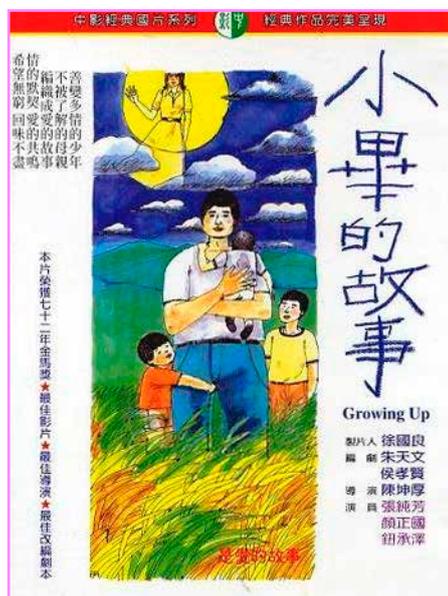
(2) Nina Wu

(3) Sinapsis

(4) Tiempo de vivir, tiempo de morir

(5) Viva el amor

## TAIWÁN



Drama

**Madurando**  
*Growing up*  
*Xiao Bi de gu shi*

Chen Kun-Hou  
Taiwán

La historia sigue la vida de un joven mientras pasa de ser un niño astuto a un adolescente con mucha menos confianza que antes y que, finalmente, se vuelve en un adulto estable.

1983  
100 min

(1)



Drama

**Nina Wu**  
*Juo ren mi mi*

Midi Z  
Taiwán

Nina Wu es una niña que deja una pequeña compañía de teatro para ir en busca del sueño de convertirse en actriz. Un día, consigue el papel de heroína en una película de espionaje. Cuando finalmente le da la bienvenida a su larga espera de fama, una serie de situaciones inesperadas y amenazas comienzan a perseguirla.

2019  
102 min

(2)



Drama

**Sinapsis**  
*Synapses*

Chang Tso-chi  
Taiwán

Un verano ajetreado cambia muchas cosas en una familia, pues a uno de sus miembros, Zhang Junxiong, le diagnosticaron Alzheimer; lo cual repercute fuertemente en su esposa y el resto de su familia.

2019  
116 min

(3)



Drama autobiográfico

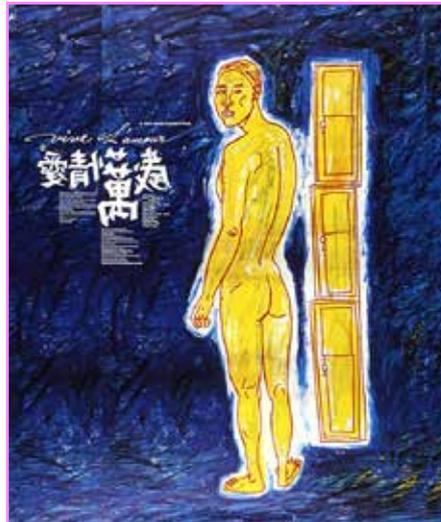
**Tiempo de vivir,  
tiempo de morir**  
*A time to live, a time to die*  
*Tóngnián wangshí*

Hou Hsiao-Hsien  
Taiwán

Esta representación de la niñez y la adolescencia se basa en gran medida en la propia infancia del cineasta. La película se centra en la brecha generacional cada vez mayor en una familia separada de su herencia y sus tradiciones.

1985  
138 min

(4)



Drama

**Viva el amor**  
*Vive l'Amour*  
*Ai qing wan sui*

Tsai Ming-Liang  
Taiwán

Tres muchachos de ciudad comparten un solo departamento sin saberlo. Mei, que utiliza el lugar para sus amoríos; Ah-jung, que es su amante actual y Hsiao-ang, que se robó la llave y usa el departamento como refugio.

1994  
118 min

(5)



FOKUS FORMAN

- <sup>(1)</sup> ¡Al fuego, bomberos!
- <sup>(2)</sup> Concurso
- <sup>(3)</sup> Forman vs. Forman
- <sup>(4)</sup> Los amores de un Rubia
- <sup>(5)</sup> Pedro el negro



Drama

1967  
71 min

## ¡Al fuego, bomberos!

*Horí, ma Panenko*

Miloš Forman  
República Checa

Fue la última película de Forman antes de marcharse al exilio. Gira en torno a la celebración del baile anual de un departamento de bomberos voluntarios de un pequeño pueblo checoslovaco. La historia sigue y retrata una serie de desastres que se desatan durante la noche.

(1)



Documental/Musical

1964  
78 min

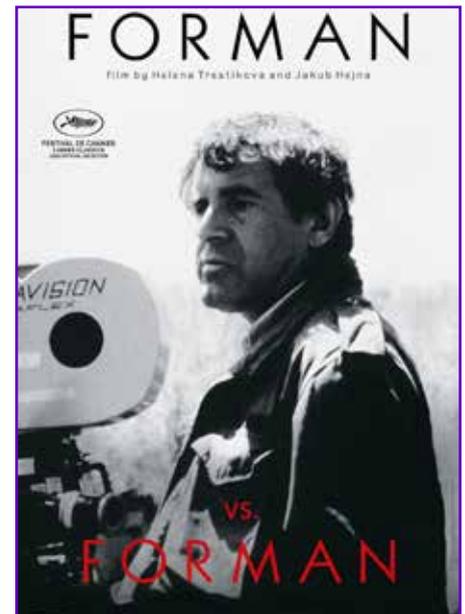
## Concurso

*Konkurs*

Miloš Forman  
República Checa

Dos mediodocumentales semidocumentales unidos por la exploración de la música popular y los avatares de la juventud checa en un contexto de cambio social. El primero ("Audición") sigue las peripecias de dos bandas amateurs durante su preparación para participar en un acto oficial. El segundo ("Competencia de talento") muestra los sueños y las desilusiones de dos jóvenes aspirantes.

(2)



Documental

2019  
78 min

## Forman vs. Forman

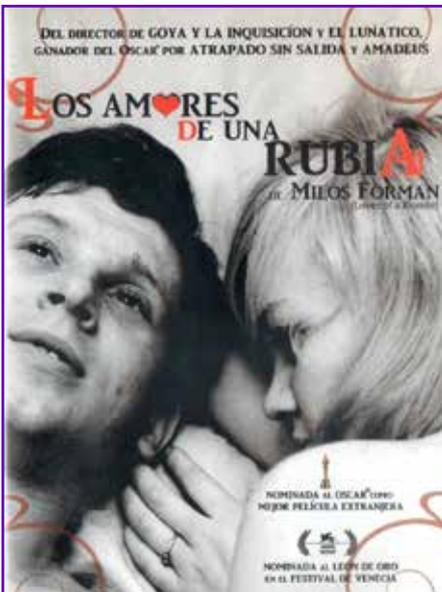
*Forman vs. Forman*

Jakub Hejna, Helena Třeštíková  
República Checa, Francia

Una mirada a la vida y carrera del director checo Miloš Forman (1932-2018), desde sus raíces europeas hasta Hollywood. El filme aborda su difícil infancia -quedó huérfano durante la ocupación nazi-; su decisión de estudiar cine y el estreno de sus primeras películas. Además, reconstruye su ascenso y posterior exilio hacia Estados Unidos.

(3)

/023



Drama

1965  
82 min

## Los amores de una rubia

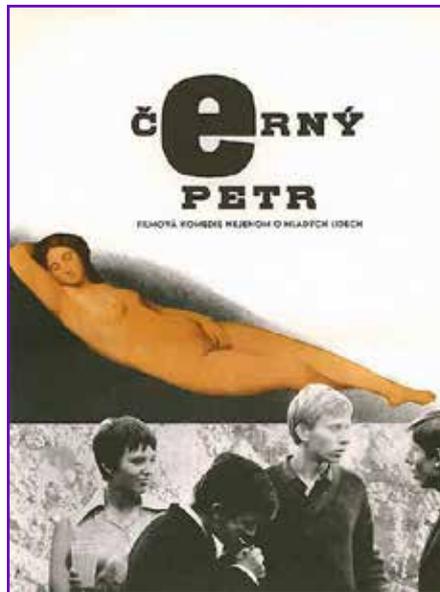
*Lásky jedné plavovlásky*

Miloš Forman

República Checa

Andula vive con otras jóvenes obreras en una pensión de Zruc. La escasez de hombres en la ciudad preocupa a los funcionarios de la fábrica de zapatos donde trabajan, ya que las chicas están decididas a irse. Para evitarlo, las cabezas de la empresa mueven sus hilos para que una guarnición militar se instale en la ciudad.

(4)



Drama

1964  
85 min

## Pedro el negro

*Cerný Petr*

Miloš Forman

República Checa

Petr, un tímido adolescente, deberá enfrentar dos situaciones que con sus dificultades particulares lo llevarán por el camino de la madurez: su primer trabajo y su primer amor.

(5)



RETROSPEKT GUY DEBORD

<sup>(1)</sup> Aullidos a favor de Sade

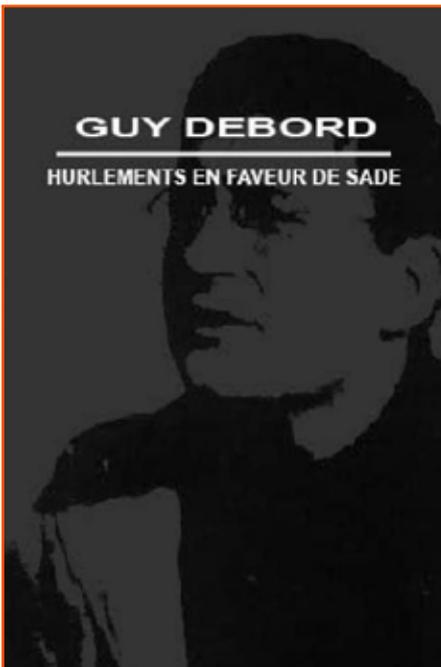
<sup>(2)</sup> Crítica de la separación

<sup>(3)</sup> Damos vueltas en la noche y somos consumidos por el fuego

<sup>(4)</sup> La sociedad del espectáculo

<sup>(5)</sup> Refutación a todos los juicios, tanto elogiosos como hostiles, que hasta ahora han recaído sobre el film *La sociedad del espectáculo*

<sup>(6)</sup> Sobre el tránsito de algunas personas a través de un periodo bastante breve



Experimental

**Aullidos a favor de Sade**  
*Hurlements en faveur de Sade*

Francia

Este filme experimental juega con la pantalla en blanco y negro, que va acompañada de diálogos hablados, cuya temática va desde el Código Civil hasta pasajes de diversas novelas.

1952  
61 min

(1)



Documental

**Crítica de la separación**  
*Critique de la séparation*

Francia

La teoría del situacionismo se trabaja a través de planos de París, de una mujer joven y extractos de noticias, periódicos, fotografías y películas clásicas.

1961  
20 min

(2)



Documental

**Damos vueltas en la noche y somos consumidos por el fuego**  
*In girum imus nocte et consumimur igni*

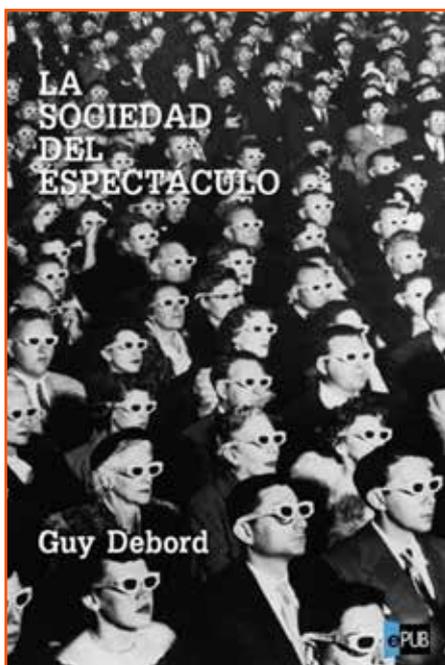
Francia

Se trata de un documental político, en gran parte autobiográfico, que presenta una dura crítica al espectador, a la sociedad de consumo y la alienación capitalista que nos convierte en esclavos modernos que buscan escapar de su vida cotidiana por medio del entretenimiento.

1978  
95 min

(3)

/025



Documental

## La sociedad del espectáculo

*La Société du spectacle*

Francia

*La sociedad del espectáculo* es una película en blanco y negro, basada en su libro homónimo, en la que realiza una crítica radical al marketing masivo y su rol en la alienación de la sociedad moderna.

1973  
88 min

(4)

## Guy Debord

### la société du spectacle

et

Réfutation de tous les jugements, tant élogieux qu'hostiles, qui ont été jusqu'ici portés sur le film "La Société du Spectacle"



plus "Guy Debord, son Art et son Temps" avec Brigitte Cornand



Documental

## Refutación a todos los juicios, tanto elogiosos como hostiles, que hasta ahora han recaído sobre el film La sociedad del espectáculo

*Réfutation de tous les jugements, tant élogieux qu'hostiles, qui ont été jusqu'ici portés sur le film "La société du spectacle"*

Francia

Este cortometraje se realiza a modo de respuesta a quienes criticaron o alabaron su película *La sociedad del espectáculo*.

1975  
22 min

(5)



Documental  
semiautobiográfico  
/Experimental

1959  
20 min

## Sobre el tránsito de algunas personas a través de un periodo bastante breve

*Sur le passage de quelques personnes à travers une assez courte unite de temps*

Francia

Cortometraje situacionista semi autobiográfico que combina tanto imágenes parisinas, del director y de sus amigos como de una publicidad de jabón.

(6)

Sección presentada en colaboración con:



/026

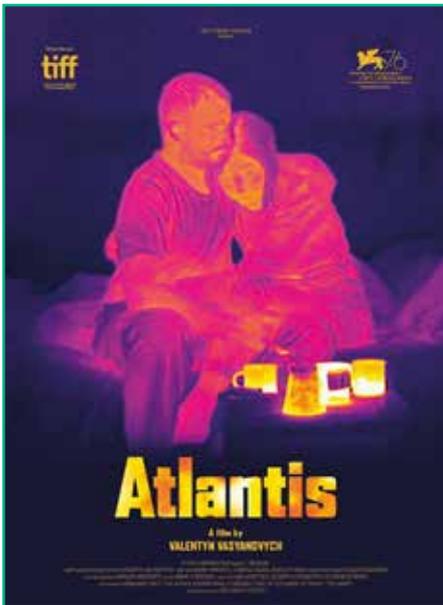
 VOLVER AL ÍNDICE



AL ESTE ESPECIAL

- (1) Atlantis
- (2) Epicentro
- (3) Funeral de Estado
- (4) Lo que arde
- (5) Siberia
- (6) Solo

Mejor Película - Festival de Venecia, Orizzonti 2019



Drama

## Atlantis

Valentyn Vasyanovych  
Ucrania

Ucrania oriental, 2025. Un desierto no apto para la vida humana, donde el agua es mercancía. Se construye un muro como frontera. Sergiy, un exsoldado, conoce a Katya mientras trabaja en la misión para exhumar cadáveres de la guerra. Juntos tratarán de volver a cierta normalidad. Una en la que incluso está permitido enamorarse.

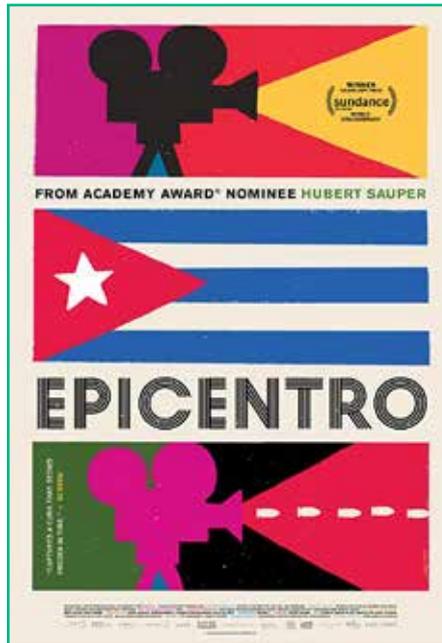
Gracias al apoyo de:



2019  
106 min

(1)

Mejor Documental - Festival de Sundance 2020



Documental

## Epicentro

Hubert Sauper  
Austria, Francia

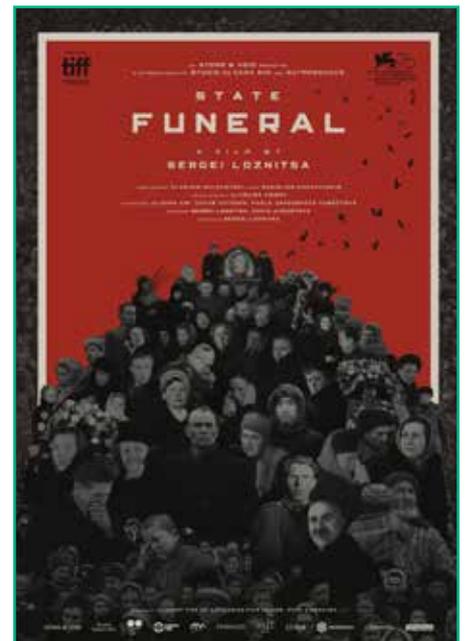
Sauper explora un siglo de intervencionismo y creación de mitos junto con la gente extraordinaria de La Habana, particularmente sus niños, a quienes llama «jóvenes profetas», para interrogar al tiempo, al imperialismo y al cine.

Gracias al apoyo de:



2020  
104 min

(2)



Documental

## Funeral de Estado

Sergei Loznitsa  
Países Bajos, Lituania

Apabullante crónica documental de los cuatro días de funeral de Joseph Stalin, en 1953. Con impactantes imágenes de archivo inéditas (muchas en color), se retrata la magnitud del culto a la personalidad, inducido por el terror del más mortífero caudillo del socialismo.

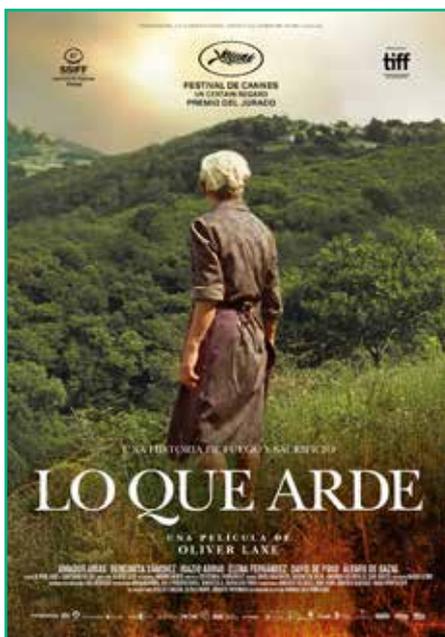
Gracias al apoyo de:



2019  
135 min

(3)

/027



Drama

## Lo que arde *O que arde*

Oliver Laxe

España, Francia, Luxemburgo

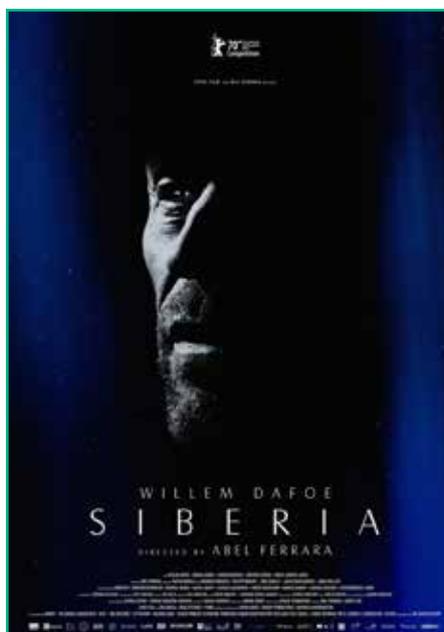
Amador Coro fue condenado por provocar un incendio. Nadie lo espera cuando sale de prisión. Regresa a su pueblo natal, escondido entre las montañas de Galicia. La vida con su madre y sus tres vacas pasa al ritmo de la naturaleza, hasta que una noche un incendio empieza a devastar la región.

Gracias al apoyo de:



2019  
90 min

(4)



Drama

## Siberia *Siberia*

Abel Ferrara

Italia, Alemania, México

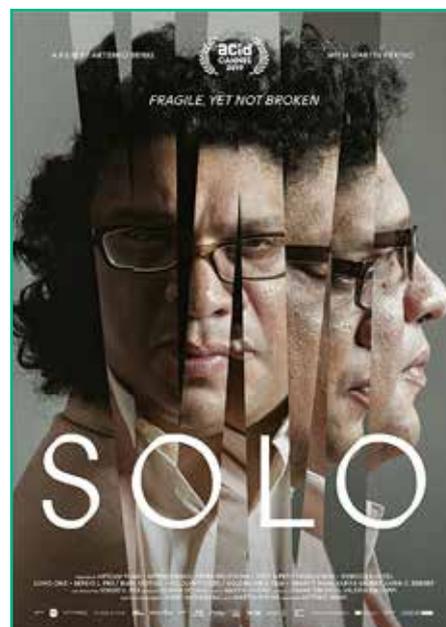
Clint no alcanza la tranquilidad ni siquiera en la cabaña del monte donde se autorrecluyó. Por eso, decide emprender un viaje en trineo de perros y enrumba hacia el mundo que alguna vez conoció. Así viajará a través de la memoria y la imaginación en busca de su verdadera naturaleza.

Gracias al apoyo de:



2020  
92 min

(5)



Documental

## Solo *Solo*

Artemio Benki

Francia, República Checa, Argentina, Austria

Martin es un joven virtuoso del piano argentino, que es, después de su colapso nervioso hace tres años, un paciente de El Borda, el más importante y polémico hospital psiquiátrico de Latinoamérica. Un niño prodigio y el talento más prometedor de su generación intenta ahora encontrar su propio camino para volver a la vida más allá de las paredes del hospital, y sobre los escenarios.

Gracias al apoyo de:



2019  
85 min

(6)



LAS TRATAN

(1) Oleg  
(2) Sole

Esta muestra elaborada y curada en conjunto por Censurados Film Festival y el Festival de Cine Al Este presenta películas que exhiben historias relacionadas con la trata de personas.

Asimismo, los filmes seleccionados en esta oportunidad si bien transitan el tema de la trata no se quedan solo en él, sino que lo trascienden para abordar otras situaciones, y desplegar sus propias propuestas formales y estéticas.

Sección presentada en colaboración con:



moviesthatmatter



Drama

**Oleg**  
*Oleg*

Juris Kursietis  
Letonia, Bélgica, Lituania,  
Francia

Oleg es un carnicero letón, quien decide mudarse de Letonia a Bélgica en busca de un mejor salario. Traicionado por un colega, su experiencia en el nuevo país resulta siendo muy corta.

2019  
84 min



Drama

**Sole**  
*Sole*

Carlo Sironi  
Italia, Polonia

Ermanno y Lena son dos extraños. Lena ha venido de Polonia para vender a su bebé a una pareja infértil. Ermanno tiene que fingir ser el padre. Cuando ella rechaza su deseo maternal, él comienza a asumir el rol del verdadero padre de Sole, la bebé recién nacida.

2019  
102 min

Gracias al apoyo de:



(1)

(2)

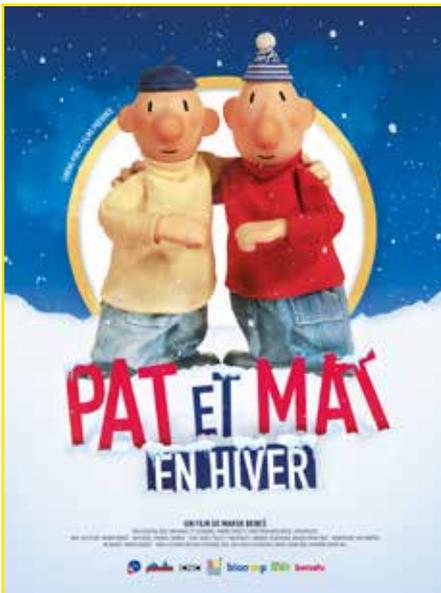
/029

VOLVER AL ÍNDICE



AL ESTE KLUK

(1) Pat y Mat en invierno  
(2) Las vidas de Marona



Animación

## Pat y Mat en invierno *Pat et Mat en hiver*

Marek Beneš  
República Checa

Pat y Mat, dos amigos inseparables que comparten una pasión común por el bricolaje, vuelven con cinco nuevas historias. Esta vez se trata de decorar y preparar la casa para la llegada del invierno y las vacaciones de Navidad.

Gracias al apoyo de:



Embajada de la República Checa

2019  
40 min

(1)



Animación

## Las vidas de Marona *L'extraordinaire voyage de Marona*

Anca Damian  
Francia

Después de haber sufrido un accidente, una perrita hace memoria y recuerda los distintos amos que ha tenido a lo largo de su vida. Con su infalible empatía, Marona ha llenado de luz e inocencia todos los hogares en los que ha vivido.

Gracias al apoyo de:



2019  
92 min

(2)

/030

VOLVER AL ÍNDICE

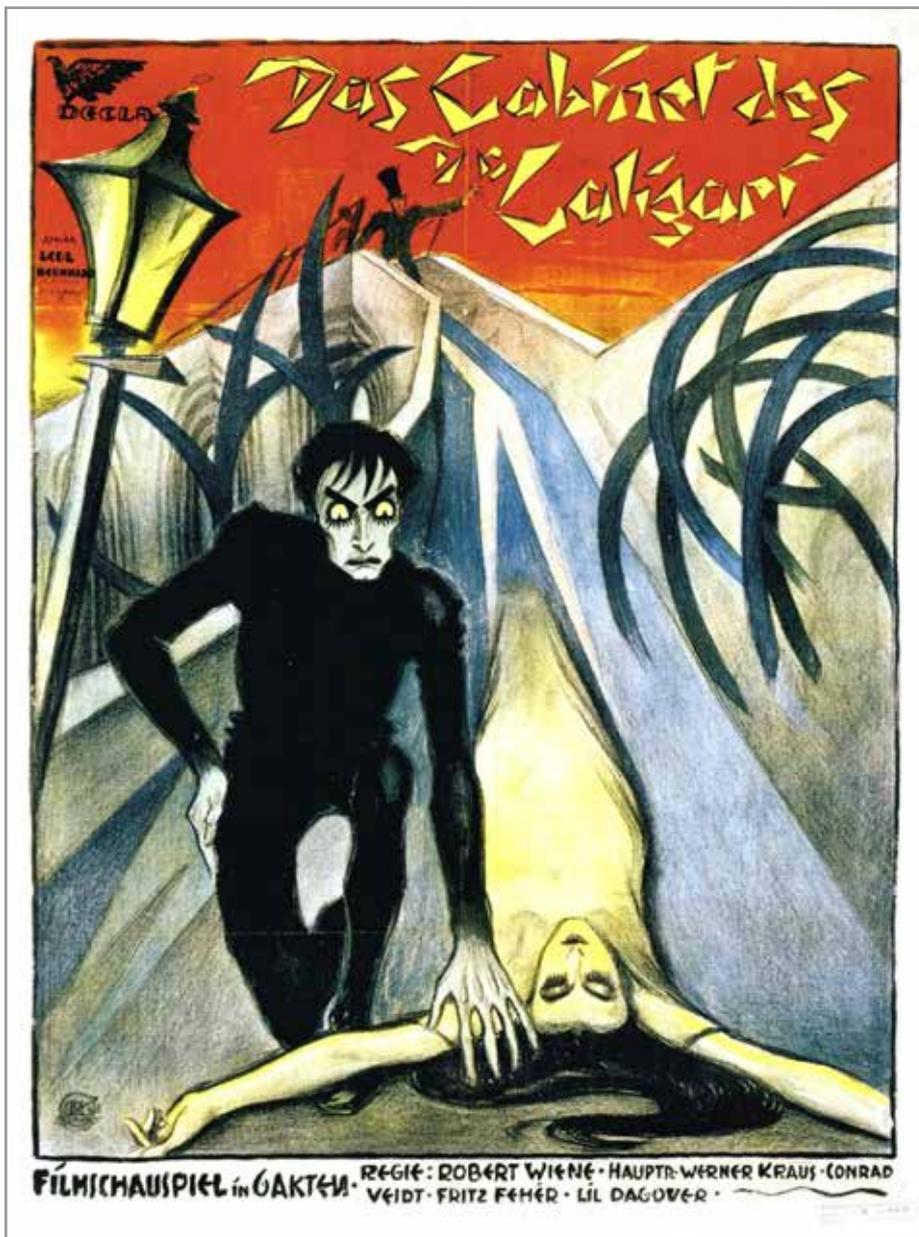


CINE CONCIERTO

<sup>0</sup> El gabinete del Dr. Caligari

CLAUSURA

(1)



Drama/Terror

**El gabinete del Dr. Caligari**  
*Das Kabinett des Dr. Caligari*

Robert Wiene  
Alemania

1920  
77 min

Sentado en un banco de un parque, Francis anima a su compañero Alan para que vayan a Holstenwall, una ciudad del norte de Alemania, a ver el espectáculo ambulante del doctor Caligari. Un empleado municipal, que le niega al doctor el permiso para actuar, aparece asesinado al día siguiente. Francis y Alan acuden a ver al doctor Caligari y a Cesare, su ayudante sonámbulo, que le anuncia a Alan su porvenir: vivirá hasta el amanecer.

/031

VOLVER AL ÍNDICE



INFINITO



COPILOTO

